Für den Betreiber

Bedienungs- und Installationsanleitung

Mobiles Klimagerät



aktualisierte Anleitung

VAM 026

DE/AT/CH

Inhaltsverzeichnis

1 Hinweise zur Dokumentation 2
1.1 Aufbewahrung der Unterlagen 2
1.2 Verwendete Symbole..... 2
1.3 CE-Kennzeichnung..... 2

2 Gerätebeschreibung 3
2.1 Typenschild..... 3
2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung 3
2.3 Temperaturgerenzen für den Betrieb..... 3
2.4 Funktions- und Bedienungselemente 3
2.4.1 Klimagerät – Vorderansicht 3
2.4.2 Klimagerät – Rückansicht und Lieferumfang .. 4
2.4.3 Bedien- und Anzeigefeld..... 4
2.4.4 Fernbedienung 5
2.5 Funktionsbeschreibung..... 5
2.6 Leistungsbeschreibung..... 6

3 Sicherheitshinweise 6

4 Montage und Installation 7
4.1 Anforderungen an den Aufstellort 7
4.2 Erforderliche Mindestabstände..... 7
4.3 Klimagerät montieren..... 7
4.3.1 Zeitweilige Montage mit Fenster-Adapter..... 8
4.3.2 Dauerhafte Montage mit Wand-Adapter 9
4.4 Kondenswasserablauf anschließen..... 9
4.5 Fernbedienung in Betrieb nehmen..... 10

5 Bedienung 10
5.1 Mit der Fernbedienung umgehen 10
5.2 Klimagerät ein- oder ausschalten..... 11
5.3 Betriebsarten einstellen 11
5.3.1 Automatikbetrieb (Auto)..... 11
5.3.2 Kühlbetrieb (Cool) 11
5.3.3 Entfeuchtungsbetrieb (Dry)..... 12
5.3.4 Gebläsebetrieb (Fan)..... 12
5.4 Zeitfunktion (Timer) benutzen..... 12
5.4.1 Einschaltzeit programmieren..... 12
5.4.2 Ausschaltzeit programmieren 12
5.4.3 Gespeicherte Zeit löschen 13
5.5 Fernbedienungseinstellungen sperren (Lock).. 13
5.6 Fernbedienung zurücksetzen (Reset)..... 13
5.7 Luftaustritt einstellen..... 13
5.8 Gerät längere Zeit nicht benutzen 13

6 Wartung 14
6.1 Gehäuse reinigen..... 14
6.2 Staubfilter reinigen 14

7 Störungsbeseitigung..... 15

8 Recycling und Entsorgung 15

9 Technische Daten 15

1 Hinweise zur Dokumentation

Die folgenden Hinweise sind ein Wegweiser durch die Gesamtdokumentation.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

1.1 Aufbewahrung der Unterlagen

Bewahren Sie bitte diese Bedienungsanleitung so auf, dass sie bei Bedarf zur Verfügung steht.
Übergeben Sie bei Auszug oder Verkauf die Unterlagen an den Nachfolger.

1.2 Verwendete Symbole

Beachten Sie bitte bei Aufstellung und Bedienung des Geräts die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung!



Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben!



Achtung!
Mögliche gefährliche Situation für Produkt und Umwelt!



Hinweis!
Nützliche Informationen und Hinweise.

- Symbol für eine erforderliche Aktivität

1.3 CE-Kennzeichnung

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass das Gerät die grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinien erfüllt:

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (Richtlinie 89/336/EWG des Rates)
- Niederspannungsrichtlinie (Richtlinie 73/23/EWG des Rates)

2 Gerätebeschreibung

2.1 Typenschild

Bei dem mobilen Klimagerät ist das Typenschild auf der Geräteseite angebracht.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das mobile Vaillant-Klimagerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer Installation oder Bedienung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Geräte und anderer Sachwerte entstehen.
Das Gerät ist als Raumklimagerät in Wärmepumpenschaltung innerhalb angegebenen Umgebungstemperatur-Grenzwerte für den Einsatz im Wohnbereich vorgesehen.
Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß, insbesondere der Einsatz in Lagerhäusern, Lebensmittellagern, Räumen zur Tierhaltung oder Pflanzenzüchtung, Räumen mit Präzisionsgeräten oder Kunstwerken. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt alleine der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Bedienungs- und Installationsanleitung.

Achtung!
Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

2.3 Temperaturgerenzen für den Betrieb

Das mobile Vaillant-Klimagerät arbeitet optimal beim Betrieb innerhalb folgender Temperaturgrenzen:

	Außentemperatur	erreichbare Innentemperatur
Kühlbetrieb	18 °C – max. 43 °C	>= 17 °C

Tab. 2.1: Temperaturgrenzen

Der Betrieb außerhalb dieser Temperaturgrenzen ist normalerweise problemlos möglich, allerdings erreicht das Gerät dann nicht seine volle Leistungsfähigkeit, so dass beispielsweise die Kühlleistung bei sehr hohen Außentemperaturen absinkt.

2.4 Funktions- und Bedienungselemente

2.4.1 Klimagerät – Vorderansicht

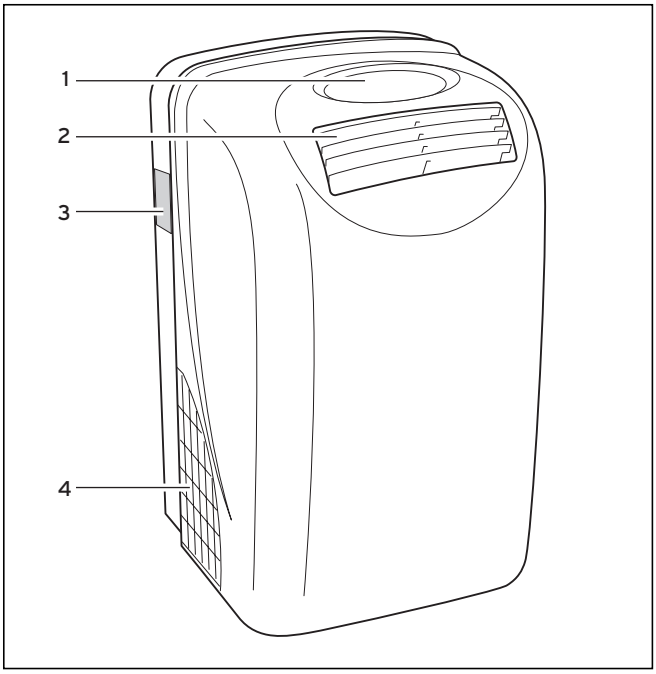


Abb. 2.1: Vorderansicht

Nr.	Bezeichnung
1	Bedien- und Anzeigefeld
2	Luftaustritt
3	Typenschild
4	Lufteintritt

Tab. 2.2: Vorderansicht

2.4.2 Klimagerät – Rückansicht und Lieferumfang

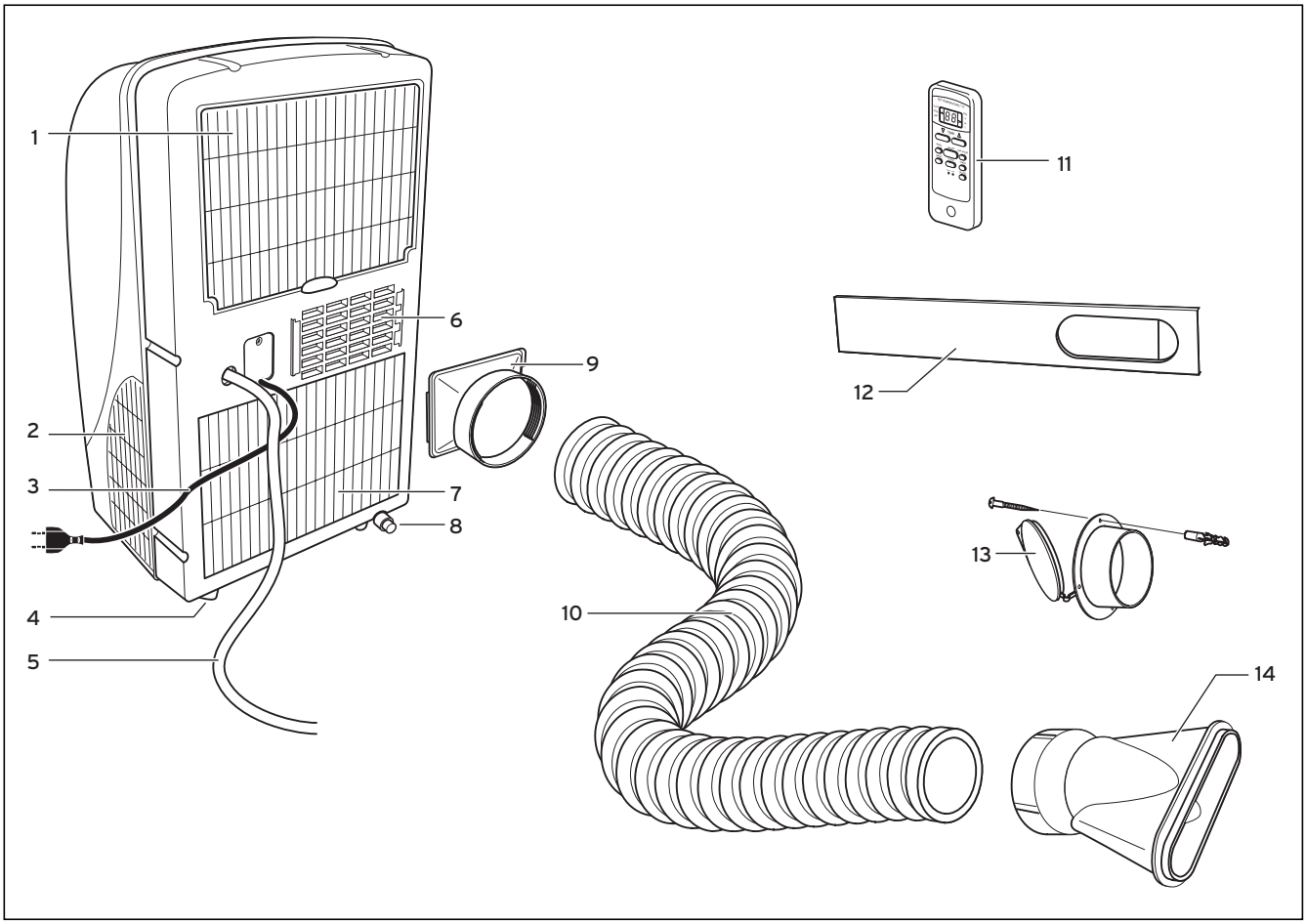


Abb. 2.2: Rückansicht

Prüfen Sie den Lieferumfang anhand der folgenden Tabelle auf Vollständigkeit:

Nr.	Bezeichnung
1	Lufteintritt (Filterklappe)
2	Lufteintritt
3	Netzkabel
4	Gleitrollen (4 Stück)
5	Kondenswasser-Abflussschlauch
6	Luftaustritt zum Luftschlauch
7	Lufteintritt
8	Wassertankablauf
9	Luftschlauch-Anschlussstück
10	Luftschlauch
11	Fernbedienung
12	Fensterset
13	Wand-Adapter mit 4 Schrauben/Dübeln
14	Fenster-Adapter

Tab. 2.3: Rückansicht und Lieferumfang

2.4.3 Bedien- und Anzeigefeld

Auf dem Bedien- und Anzeigefeld des Klimagerätes finden Sie ein zweistelliges Display sowie die Tasten und Anzeigeleuchten, mit denen Sie die Funktionen des Gerätes nutzen können.
Die Tasten entsprechen denen auf der Fernbedienung und lösen dieselben Funktionen aus.

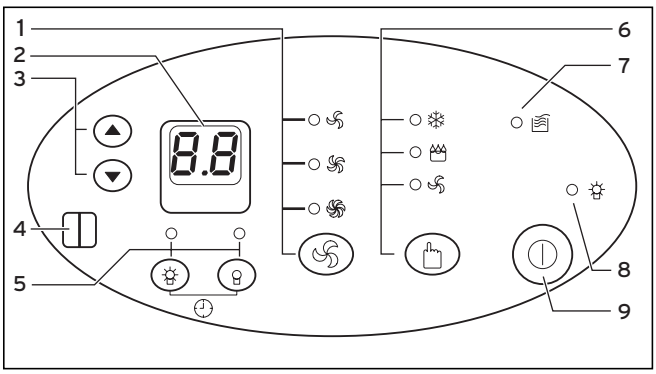


Abb. 2.3 Bedien- und Anzeigefeld

Nr.	Bezeichnung
1	Taste und Anzeige für Ventilatorgeschwindigkeit
2	Digitaldisplay
3	Temperaturwahltasten
4	Sensorfläche für Fernbedeinung
5	Tasten und Anzeige für Zeitfunktion
6	Taste und Anzeige für Betriebarten
7	Anzeige für „Wassertank voll"
8	Betriebsanzeige
9	Ein-/Aus-Taste

Tab. 2.4: Bedien- und Anzeigefeld

Nr.	Bezeichnung
1	Display
2	Temperaturwahltasten (TEMP)
3	Betriebsartentaste (MODE)
4	Ein-/Aus-Taste (ON/OFF)
5	Gebläsestufentaste (FAN SPEED)
6	Zurückstellen auf Grundeinstellungen (RESET)
7	Zeitfunktion (TIMER ON)
8	Zeitfunktion (TIMER OFF)
9	Einstellungen sperren (LOCK)

Tab. 2.5: Fernbedienung

2.4.4 Fernbedienung

Auf der Fernbedienung befindet sich ebenfalls ein zweistelliges Display sowie die Funktionstasten zum Bedienen des Klimagerätes.

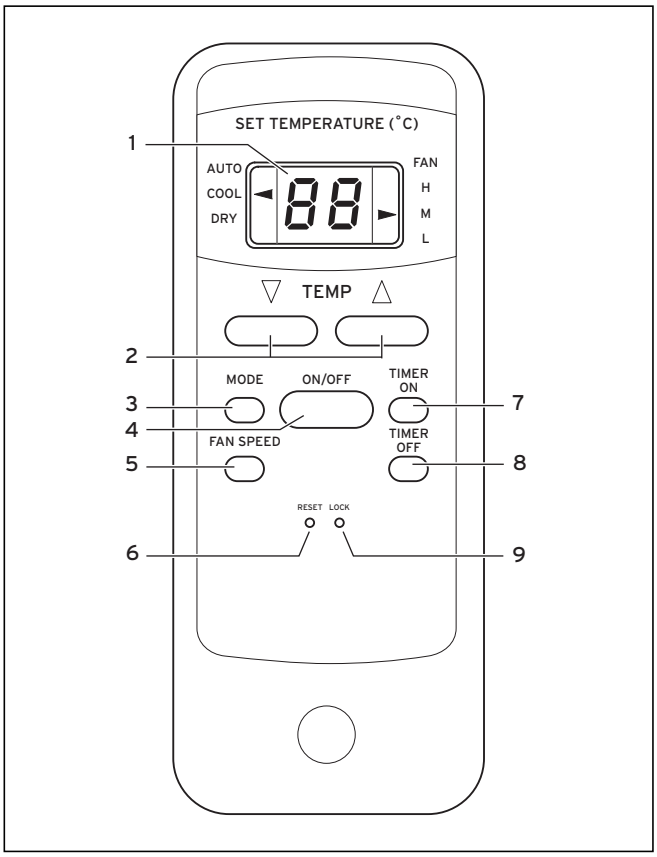


Abb. 2.4: Fernbedienung

2.5 Funktionsbeschreibung

Das mobile Klimagerät wird im Wohnraum eingesetzt und wälzt dort die Raumluft um, kühlt sie und filtert Staubpartikel heraus.
Im Kühlbetrieb saugt das Gerät die Zimmerluft an. Im Geräteinneren entzieht ein Wärmetauscher der Luft die Wärme und gibt sie über den Luftschlauch nach außen ab. Die gekühlte und gefilterte Luft strömt ins Zimmer zurück. Dies dauert so lange, bis die gewünschte, eingestellte Solltemperatur erreicht ist.
Bei diesem Vorgang entsteht Kondenswasser, das in einem Tank im Inneren des Klimagerätes gesammelt wird. Wenn er voll ist, pumpt die integrierte Wasserpumpe das Kondenswasser automatisch über den Ablaufschlauch ab.
Das Klimagerät verfügt über Gleitrollen, so dass Sie mühelos einen Ortswechsel vornehmen können. Es ist problemlos in der Aufstellung und weitgehend wartungsfrei. Lediglich der Luftfilter muss gelegentlich gereinigt werden.

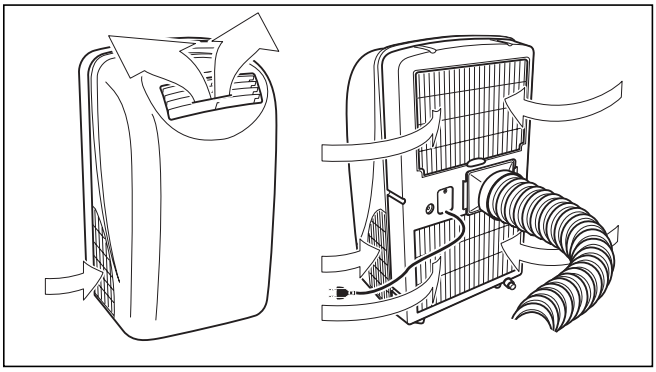


Abb. 2.5: Luftein- und Austritt

2.6 Leistungsbeschreibung

Ihnen stehen vier Betriebsarten zur Verfügung:
- AUTO (Automatikbetrieb)
- COOL (Kühlen)
- DRY (Entfeuchten)
- FAN (Gebläse)

Sie können die eingebaute Zeitsteuerung (Timer-Funktion) für 24 Stunden programmieren. Sie können die Raumtemperatur in einem Bereich von 17-30 °C einstellen. Alle Einstellungen können Sie mit der Fernbedienung verändern.

Hinweis!
Der Automatikbetrieb (AUTO) ist nur über die Fernbedienung einstellbar.

3 Sicherheitshinweise

Beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitshinweise und Vorschriften.



Gefahr!
Verletzungsgefahr.
Greifen Sie niemals mit Händen oder anderen Objekten in das Gerät. Darin befinden sich Ventilatoren mit hoher Drehzahl, die zu Verletzungen führen können.



Gefahr!
Stromschlaggefahr.
Spritzen Sie nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten auf das Gerät.



Achtung!
Beschädigungsgefahr durch falsche Lage!
Das Klimagerät darf nur in aufrechter Lage transportiert, in Betrieb genommen oder gelagert werden, andernfalls kann das Kältemittel im Inneren des Gerätes herauslaufen und das Gerät beschädigt werden.

- Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb der vorgeschriebenen Temperaturgrenzen. Andernfalls kann eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen mit hoher Staubbelastung, in Räumen mit öl- oder stark salzhaltiger Luft oder in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit wie Badezimmer eingesetzt werden.
- Sie dürfen keine Veränderungen am Gerät oder an den Leitungen für Außenluft, Kondenswasser und Strom vornehmen. Das Veränderungsverbot gilt ebenfalls für bauliche Gegebenheiten im Umfeld des Gerätes, soweit diese Einfluss auf die Betriebssicherheit des Gerätes haben können.
- Verschließen Sie nicht, auch nicht zeitweise, Zu- und Abluftöffnungen am Gerät. Überdecken Sie beispielsweise keine Öffnungen mit Kleidungsstücken o. ä.
- Reparatur- und Wartungsarbeiten (außer Filterwechsel) dürfen nur von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb durchgeführt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit eingelegtem Filter.
- Setzen Sie das Klimagerät oder die Fernbedienung nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Lassen Sie es in diesem Fall von Ihrem Fachhandwerksbetrieb austauschen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Klimagerät spielen.

4 Montage und Installation

4.1 Anforderungen an den Aufstellort

- Das Klimagerät kann in Wohnungen, Kellerräumen, Abstell- oder Mehrzweckräumen aufgestellt werden.
- Der Aufstellort muss durchgängig trocken und frostsicher sein.
- Das Gerät muss aufrecht stehen. Achten Sie darauf, dass der Boden eben ist und das Gerät weder umfallen noch herunterfallen kann.
- Es muss eine Steckdose mit 230 V/50 Hz Netzspannung vorhanden sein. Der Netzstecker muss jederzeit gut erreichbar sein.
- Damit das Gerät die Abluft mit dem Luftschlauch nach außen transportieren kann, muss der Raum entweder über ein Fenster verfügen oder über die Möglichkeit, die Luft über eine Wandöffnung (Durchmesser 125 mm) nach außen zu leiten.
- Achten Sie bei der Wahl des Montageortes darauf, dass das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

4.2 Erforderliche Mindestabstände

Achten Sie darauf, dass beim Betrieb des Gerätes zu allen Seiten mindestens 30 cm Abstand zu Wänden ist, damit eine ausreichende Luftumwälzung gewährleistet ist.

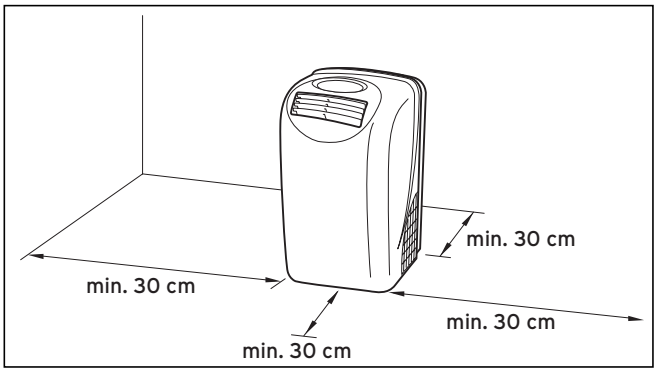


Abb. 4.1: Abstände

4.3 Klimagerät montieren

Bevor Sie das Klimagerät aufstellen und in Betrieb nehmen, beachten Sie die Sicherheitshinweise sowie die Hinweise zum Aufstellort und die erforderlichen Mindestabstände.

- Entnehmen Sie das Gerät und sämtliche Teile aus der Verpackung.
- Schrauben Sie den Luftschlauch vorsichtig in das Anschlussstück. Achten Sie darauf, den Luftschlauch nicht zu quetschen.

Tipp!
Wenn Sie das Gewinde des Anschlussstücks mit etwas Flüssigseife einschmieren, lässt sich der Luftschlauch leichter eindrehen.

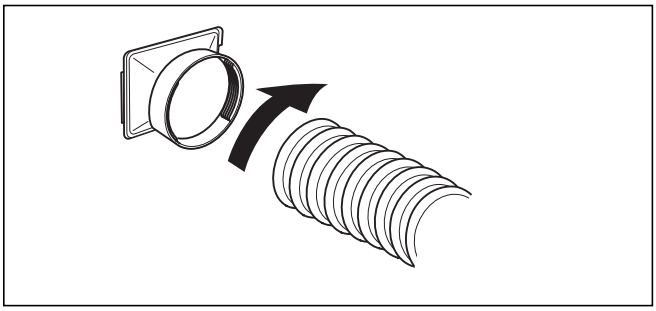


Abb. 4.2: Luftschlauch und Anschluss montieren

- Setzen Sie das Anschlussstück erst links, dann rechts auf den Luftauslass.

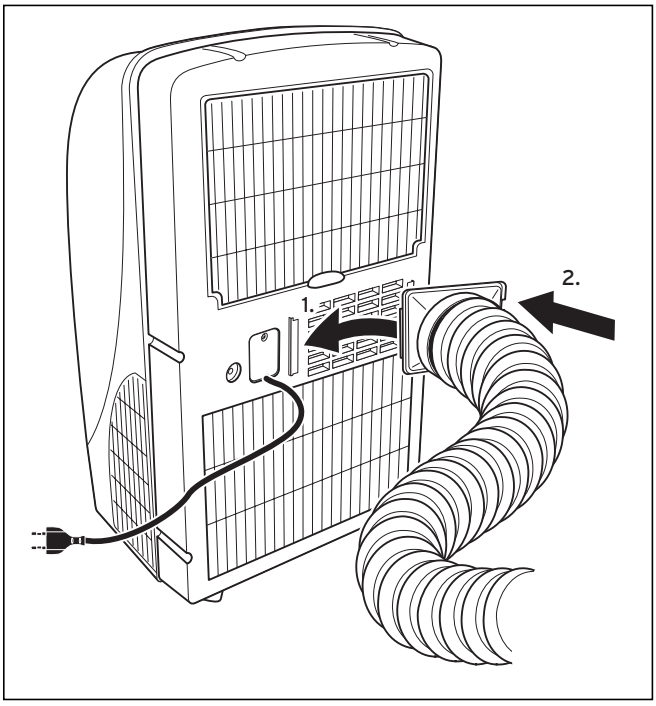


Abb. 4.3: Luftanschluss montieren

• Drücken Sie das Luftanschlussstück nach unten, bis es einrastet.

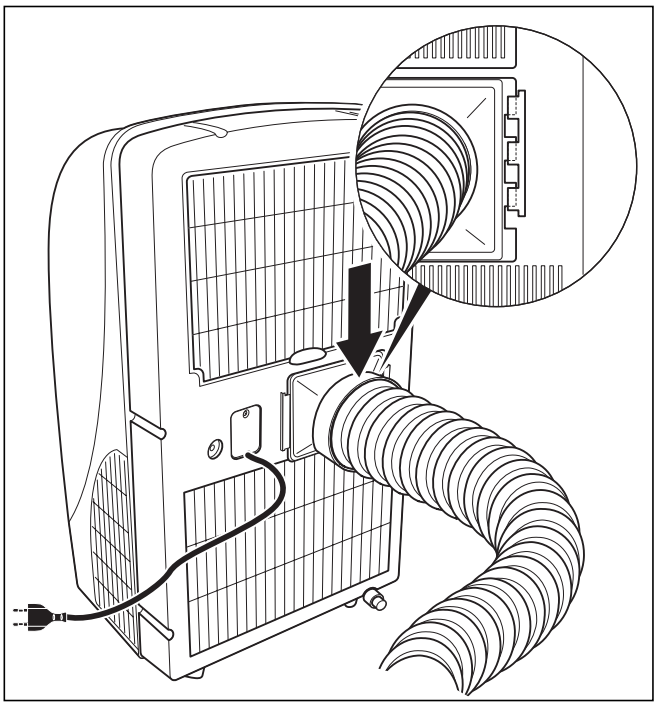


Abb. 4.4: Luftanschlussstück einrasten lassen

Sie können das Klimagerät so montieren, dass es nur zeitweilig an einem Ort verbleibt und Sie es jederzeit an einen anderen Ort transportieren können, oder es kann als dauerhafte Montage an einem Ort verbleiben.

Hinweis!
Achten Sie beim Verlegen des Luftschlauches darauf, dass er möglichst geradlinig verläuft und nicht abknickt.

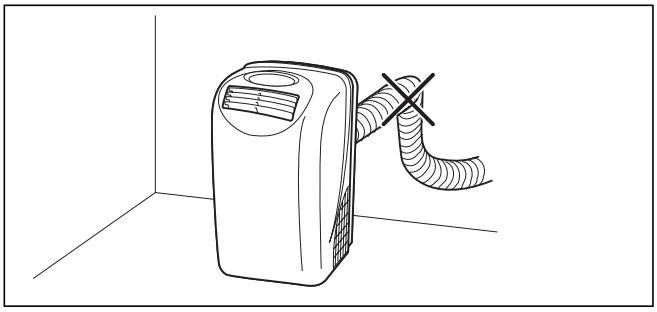


Abb. 4.5: Luftschlauch nicht knicken

Hinweis!
Sie können den flexiblen Luftschlauch durch Ziehen oder Zusammendrücken auf eine Länge zwischen 50 und 200 cm bringen. Für den Luftaustausch ist es am günstigsten, wenn Sie den Luftschlauch so kurz wie möglich halten.

4.3.1 Zeitweilige Montage mit Fenster-Adapter

• Schrauben Sie den Fenster-Adapter auf das freie Luftschlauchende.

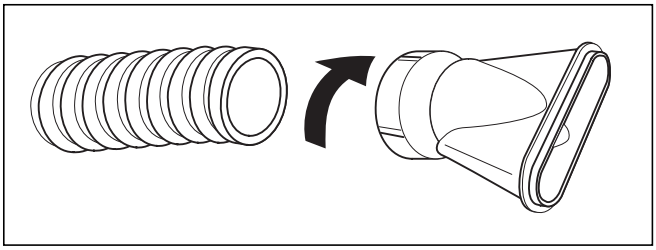


Abb. 4.6: Fenster-Adapter montieren

Sie können den Luftschlauch so montieren, dass er z. B. aus einem offenen Fenster hängt.

• Ziehen Sie den Luftschlauch höchstens so lang wie nötig, damit der Fenster-Adapter bis zum gekippten Fenster reicht.
• Legen Sie den Fenster-Adapter in das gekippte Fenster.

Die Abluft kann nun vom Gerät aus dem Fenster geblasen werden.

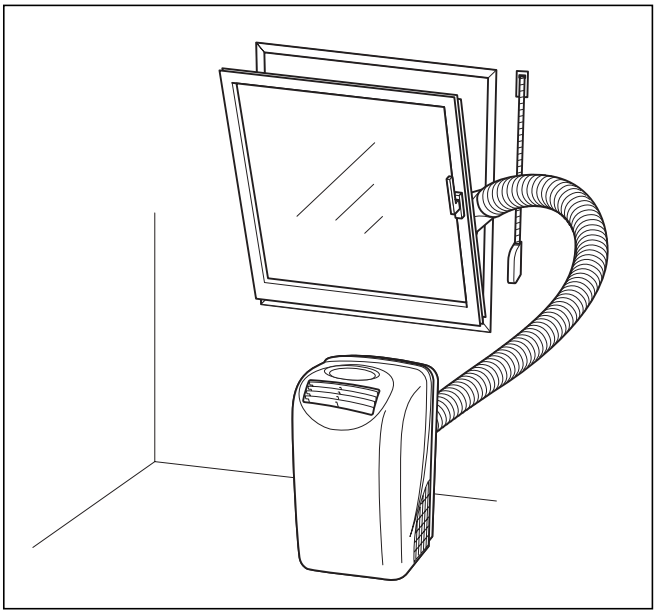


Abb. 4.7: Abluft entweicht aus dem gekippten Fenster

Um zu vermeiden, dass durch das gekippte Fenster Außenwärme ins Zimmer dringt, können Sie das verstellbare Fensterset z. B. in Verbindung mit der Jalousie benutzen.
Sie können das Fensterset durch Schieben auf eine Breite zwischen 67,5 und 123 cm bringen.

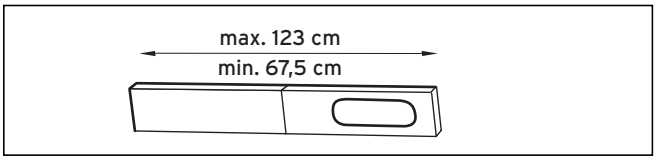


Abb. 4.8: Fensterset einstellen

- Stellen Sie das Fensterset so ein, dass Sie es zwischen die beiden Fensterrahmen klemmen können. Klemmen Sie es beispielsweise zwischen die Führungsschiene der Jalousie.
- Senken Sie die Jalousie so ab, dass das Fensterset eingeklemmt wird.
- Stecken Sie den Fenster-Adapter in die Öffnung des Fenstersets, so dass er einrastet.

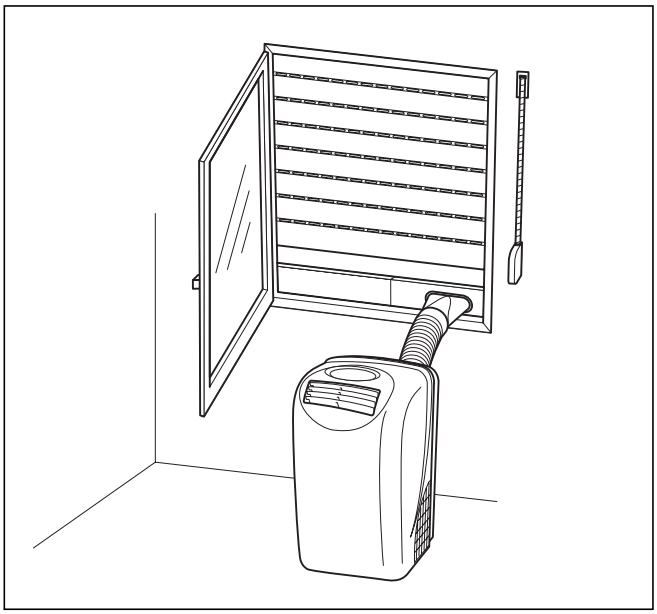


Abb. 4.9: Fensterset einpassen

Das Einklemmen des Fenstersets unter die Jalousie hat den Vorteil, dass sich der Raum durch die verringerte Sonneneinstrahlung weniger aufheizt.
Falls der Raum über ein Schiebefenster (vertikal oder horizontal) verfügt, können Sie das Fensterset entsprechend darin fixieren.

4.3.2 Dauerhafte Montage mit Wand-Adapter

Mit dem Wand-Adapter können Sie das Klimagerät so montieren, dass der Luftschlauch eine Verbindung nach draußen erhält, ohne dass Außenluft in den Raum dringen kann. Dazu müssen Sie eine runde Wandöffnung mit einem Durchmesser von mindestens 125 mm schaffen. Der Durchmesser darf aber nicht größer sein als 130 mm, da Sie sonst den Adapter nicht mehr mit Schrauben fixieren können. Die Wandöffnung muss außerdem mindestens 300 mm und darf höchstens 1200 mm Bodenabstand haben.

Achtung!
Ein Wanddurchbruch darf nur einem Fachmann unter Beachtung der baulichen Vorschriften geschaffen werden.

- Stecken Sie den Wandadapter in die Wandöffnung (siehe Abb. 4.10). Fixieren Sie ihn mit den vier mitgelieferten Schrauben und Dübeln.
- Stecken Sie den Luftschlauch in den Wandadapter, so dass er festsitzt.

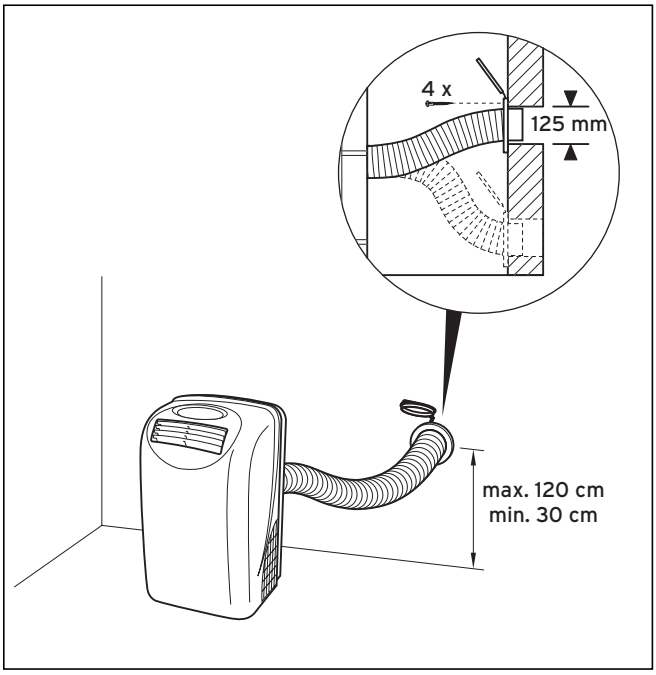


Abb. 4.10: Montage mit Wand-Adapter

- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, ziehen Sie den Luftschlauch aus dem Wandadapter und verschließen Sie die Öffnung mit dem Adapterdeckel.

4.4 Kondenswasserablauf anschließen

Beim Betrieb des Klimagerätes entsteht Kondenswasser. Dieses sammelt sich im eingebauten Wassertank. Wenn er voll ist, pumpt die integrierte Wasserpumpe das Kondenswasser automatisch über den Ablaufschlauch ab.
Beim Abpumpen zeigt das Display die Anzeige „P1“ und die Wassertankanzeige leuchtet kurzzeitig.

- Stecken Sie den mitgelieferten Kondenswasser-Abflussschlauch auf den Anschluss.

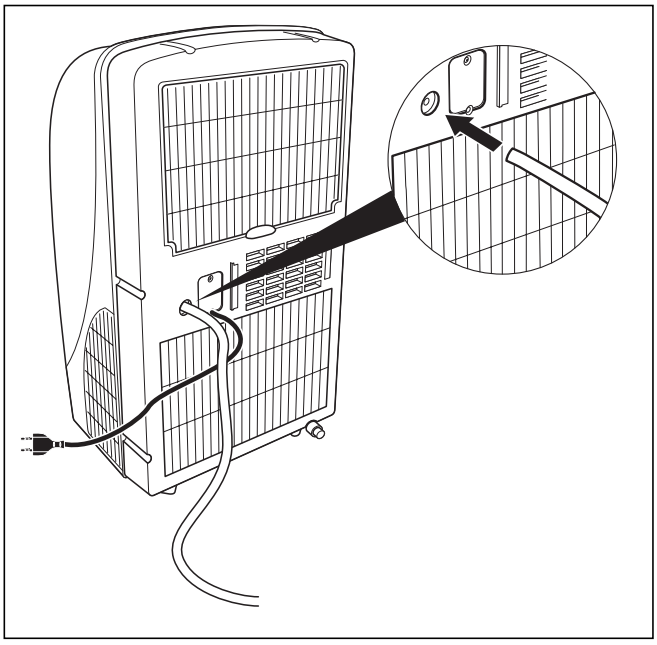


Abb. 4.11: Abflussschlauch anschließen

- Verlegen Sie den Abflussschlauch so, dass das Kondenswasser bei Pumpbetrieb ungehindert ablaufen kann, z. B. nach draußen, in ein Waschbecken, einen Ablauf oder ein geeignetes Gefäß (Fassungsvermögen mindestens drei Liter).
- Achten Sie darauf, dass der Wassertankablauf (siehe Abb. 2.2, Seite 4, Nr. 8) mit dem Gummistopfen geschlossen ist.

Sie können den Abflussschlauch verlängern. Achten Sie darauf, dass Sie die maximale Förderhöhe der Wasserpumpe von 2,5 m nicht überschreiten.

4.5 Fernbedienung in Betrieb nehmen

Im Lieferumfang sind zwei Batterien des Typs R03/LR03 1,5 V enthalten. Tauschen Sie die Batterien spätestens dann aus, wenn im Display der Fernbedienung keine Anzeige mehr erscheint.

Hinweis!
Um eine optimale Funktion der Fernbedienung zu gewährleisten, verwenden Sie keine alten Batterien, solche unterschiedlichen Typs oder wieder aufladbare Batterien.

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite der Fernbedienung.
- Legen Sie die Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie auf die richtige Polung, wie im Batteriefach abgebildet.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Die Lebensdauer der Batterien beträgt bei normalem Gebrauch etwa ein halbes Jahr.

Achtung!
Beschädigungsgefahr!
Auslaufende Batterieflüssigkeit kann die Fernbedienung zerstören.
Wenn Sie die Fernbedienung für mehrere Wochen nicht benutzen, dann entfernen Sie die Batterien.

Hinweis!
Entsorgen Sie Altbatterien nicht im normalen Hausmüll, sondern an den dafür vorgesehenen Sammelstationen.

Hinweis!
Die Fernbedienung strahlt zur Übertragung Infrarotsignale aus. Diese können ähnlicher Natur sein wie Signale von Fernbedienungen anderer elektronischer Geräte, und können dort möglicherweise ungewollte Funktionen auslösen. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Installateur oder Elektro-Fachbetrieb.

5 Bedienung

Zur Bedienung des Klimagerätes können Sie gleichermaßen die Fernbedienung oder die Tasten am Bedien- und Anzeigefeld benutzen.

5.1 Mit der Fernbedienung umgehen

Die Fernbedienung hat verschiedene Funktionstasten. Nach dem Drücken einer solchen Taste wird das Signal zum Klimagerät übertragen. Dabei leuchtet im Display der Fernbedienung die Sendeanzeige auf:

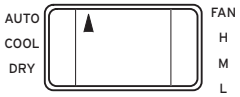


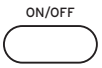
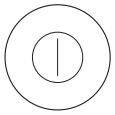
Abb. 5.1: Sendeanzeige

Achten Sie beim Umgang mit der Fernbedienung darauf,
- dass die Entfernung von der Fernbedienung zum Klimagerät nicht größer ist als ca. 8 m (abhängig vom Ladezustand der Batterien).
- dass sich keine Gegenstände wie Pflanzen oder Wände zwischen Fernbedienung und Klimagerät befinden.
- dass die Fernbedienung beim Drücken einer Taste in Richtung der Sensorfläche des Klimagerätes zeigt (siehe Abb. 2.3, Seite 4, Nr. 4).

Hinweis!
Die Fernbedienung strahlt zur Übertragung Infrarotsignale aus. Diese können ähnlicher Natur sein wie Signale von Fernbedienungen anderer elektronischer Geräte, und können dort möglicherweise ungewollte Funktionen auslösen. Wenn dies der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Installateur oder Elektro-Fachbetrieb.

5.2 Klimagerät ein- oder ausschalten

• Drücken Sie zum Ein- oder Ausschalten die Tasten:

Fernbedienung	Klimagerät	Bedeutung
		Gerät ein- oder ausschalten

Tab. 5.1: Tasten zum Ein-/Ausschalten

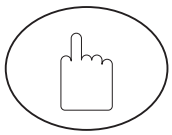
Die Betriebsanzeige des Klimagerätes ☼ leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet wird. Es arbeitet dann in der zuletzt eingestellten Betriebsart.

5.3 Betriebsarten einstellen

Um den Komfort so individuell wie möglich zu gestalten, können Sie zwischen vier Betriebsarten wählen:
- AUTO (Automatikbetrieb)
- COOL (Kühlen) ❄
- DRY (Entfeuchten)
- FAN (Gebläse)

Hinweis!
Der Automatikbetrieb (AUTO) ist nur über die Fernbedienung einstellbar.

• Stellen Sie die gewünschte Betriebsart ein mit den Tasten:

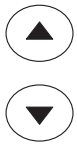
Fernbedienung	Klimagerät	Bedeutung
		Betriebsart einstellen

Tab. 5.2: Tasten zum Einstellen der Betriebsart

5.3.1 Automatikbetrieb (Auto)

Im Automatikbetrieb vergleicht das Gerät ständig die aktuelle Zimmertemperatur mit der von Ihnen eingestellten Solltemperatur. Wenn die Zimmertemperatur höher ist, arbeitet das Gerät so lange im Kühlbetrieb, bis die Solltemperatur erreicht ist. Dabei wählt es selbstständig die erforderliche Gebläsestufe. Wenn die Solltemperatur erreicht ist, wechselt das Gerät in den Gebläsebetrieb und die Temperaturanzeige am Gerät (siehe Abb. 2.4, Seite 5, Nr. 2) erlischt.

So stellen Sie die gewünschte Solltemperatur ein:

Fernbedienung	Klimagerät	Bedeutung
		Solltemperatur einstellen

Tab. 5.3: Tasten zum Einstellen der Solltemperatur

• Drücken Sie die Tasten so lange, bis am Display des Gerätes bzw. der Fernbedienung die gewünschte Temperatur erscheint.

Sie können die Temperatur in 1,0-Grad-Schritten einstellen.

• Drücken Sie dann die Betriebsartenwahltaste „MODE“ an der Fernbedienung, um auf Automatikbetrieb zu schalten (s. o.).

Bei der Fernbedienung wird die Betriebsart „Auto“ durch einen kleinen schwarzen Pfeil im Display angezeigt. Am Gerät leuchtet entweder „Cool“ ❄ oder „Fan“ .

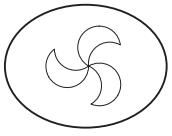
5.3.2 Kühlbetrieb (Cool)

Mit dieser Betriebsart können Sie das Gerät zum ständigen Kühlen veranlassen, z. B. wenn Ihnen die Raumtemperatur im Automatik-Betrieb nicht angenehm erscheint.

• Stellen Sie die gewünschte Solltemperatur ein (siehe „5.3.1 Automatikbetrieb (Auto)“).
• Drücken Sie dann die Betriebsartenwahltaste, um auf Kühlbetrieb zu schalten (siehe „5.3 Betriebsarten einstellen“).

Bei der Fernbedienung wird die Betriebsart „Cool“ durch einen kleinen schwarzen Pfeil im Display angezeigt. Am Anzeigefeld des Gerätes leuchtet die Anzeige ❄ auf.

• Stellen Sie die gewünschte Gebläsestufe ein:

Fernbedienung	Klimagerät	Bedeutung
		Gebläsestufe einstellen

Tab. 5.4: Tasten zum Einstellen der Gebläsestufe

Die Gebläsestufe wird so angezeigt:

Fernbedienung	Klimagerät	Bedeutung
FAN H M ► L		Niedrige Gebläsestufe
FAN H ► M L		Mittlere Gebläsestufe
FAN ► H M L		Hohe Gebläsestufe

Tab. 5.5: Anzeigen der Gebläsestufen

Wenn die Solltemperatur erreicht ist, schaltet sich der Kühlkompressor im Gerät ab, das Gerät arbeitet weiter mit der eingestellten Gebläsestufe. Der Kühlkompressor schaltet sich selbstständig wieder ein, sobald die Zimmertemperatur ansteigt.

5.3.3 Entfeuchtungsbetrieb (Dry)

Bei dieser Betriebsart ist die hohe Gebläsestufe aktiv (nicht veränderbar). Das Gerät saugt die Raumluft an und entzieht ihr Feuchtigkeit. Die getrocknete Luft wird wieder in den Raum abgegeben.

- Stellen Sie die gewünschte Solltemperatur ein (siehe „5.3.1 Automatikbetrieb (Auto)“).
- Drücken Sie dann die Betriebsartenwahltaste, um auf Entfeuchtungsbetrieb zu schalten (siehe „5.3 Betriebsarten einstellen“).

Bei der Fernbedienung wird die Betriebsart „Dry“ durch einen kleinen schwarzen Pfeil im Display angezeigt. Am Anzeigefeld des Gerätes leuchtet die Anzeige auf.

5.3.4 Gebläsebetrieb (Fan)

Mit dieser Betriebsart wird die Raumluft nicht gekühlt oder getrocknet, sondern nur umgewälzt.
In dieser Betriebsart können Sie keine Solltemperatur einstellen, das Display am Gerät erlischt.

- Drücken Sie die Betriebsartenwahltaste, um auf Gebläsebetrieb zu schalten (siehe „5.3 Betriebsarten einstellen“).

Bei der Fernbedienung wird die Betriebsart „Fan“ durch einen kleinen schwarzen Pfeil im Display angezeigt. Am Anzeigefeld des Gerätes leuchtet die Anzeige auf.

- Stellen Sie die gewünschte Gebläsestufe ein (siehe „5.3.2 Kühlbetrieb (Cool)“).

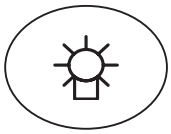
5.4 Zeitfunktion (Timer) benutzen

Sie können Ihr Klimagerät so programmieren, dass es automatisch zu einem bestimmten Zeitpunkt ein- und/oder ausgeschaltet wird. Die Ein- und Ausschaltzeit können Sie über einen Countdown (Herunterzählen der Zeit) für einen 24-Stunden-Zeitraum einstellen, und zwar in einem Zeitabstand von

- 0,5 Stunden für die Zeit von „jetzt“ bis innerhalb der nächsten 9,5 Stunden
- 1 Stunde für die Zeit ab 10 Stunden bis 24 Stunden

Sie können das Gerät mit der Ein-/Aus-Taste an Fernbedienung oder Bedienfeld auch dann ein- bzw. ausschalten, wenn die Zeitfunktion aktiv ist.

5.4.1 Einschaltzeit programmieren

Fernbedienung	Klimagerät	Bedeutung
		Einschaltzeit programmieren

Tab. 5.6: Tasten zum Programmieren der Einschaltzeit

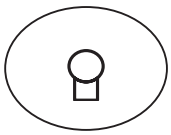
- Drücken Sie die Taste „Timer On“ an der Fernbedienung oder die Taste am Bedienfeld des Klimagerätes.

Die zuletzt eingestellte Einschaltzeit erscheint im Display.

- Drücken Sie diese Taste nun erneut und so oft, bis die gewünschte Einschaltzeit erscheint.

Die Einschaltzeit wird an das Gerät gesendet, die Anzeige am Gerät leuchtet.
Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Klimagerät ein und arbeitet mit der zuletzt eingestellten Betriebsart und Gebläsestufe.

5.4.2 Ausschaltzeit programmieren

Fernbedienung	Klimagerät	Bedeutung
		Ausschaltzeit programmieren

Tab. 5.6: Tasten zum Programmieren der Ausschaltzeit

- Drücken Sie die Taste „Timer Off“ an der Fernbedienung oder die Taste am Bedienfeld des Klimagerätes.

Die zuletzt eingestellte Ausschaltzeit erscheint im Display.

- Drücken Sie diese Taste nun erneut und so oft, bis die gewünschte Ausschaltzeit erscheint.

Die Ausschaltzeit wird an das Gerät gesendet, die Anzeige ♀ am Gerät leuchtet.
Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Klimagerät ab.

5.4.3 Gespeicherte Zeit löschen

- Stellen Sie die Ein- bzw. die Ausschaltzeit wie in den beiden vorigen Abschnitten beschrieben auf „0.0 h“ ein.

Die Zeitfunktion für das Ein- bzw. Ausschalten ist damit deaktiviert, die Leuchten ☼ bzw. ♀ am Gerät erlöschen.

5.5 Fernbedienungseinstellungen sperren (Lock)

Sie können die Fernbedienung sperren, so dass bei Tastendruck keine Funktion mehr ausgelöst wird.

- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand (z. B. Büroklammer) in die Öffnung auf die Lock-Taste (Abb. 2.4, Seite 5, Nr. 11).
- Um die Sperre zu lösen, drücken Sie erneut die Lock-Taste.

5.6 Fernbedienung zurücksetzen (Reset)

Sie können alle Funktionen der Fernbedienung (Solltemperatur, Betriebsart usw.) wieder auf die Grundeinstellungen zurücksetzen.

- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand (z. B. Büroklammer) in die Öffnung auf die Lock-Taste (Abb. 2.4, Seite 5, Nr. 7).

5.7 Luftaustritt einstellen

Sie können die Lamellen an der Luftaustrittsöffnung in die gewünschte Richtung einstellen

- Fassen Sie eine Lamelle mit beiden Händen an der Außenseite an und stellen Sie die gewünschte Ausblasrichtung ein.

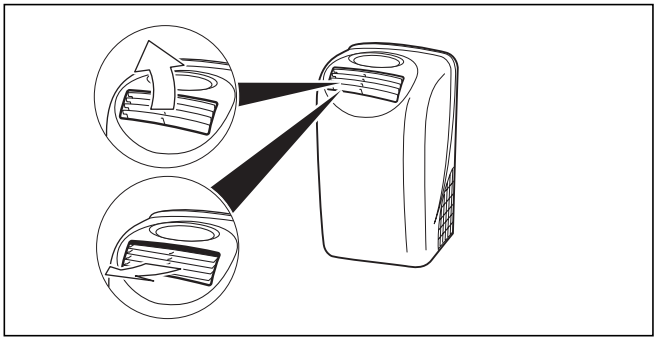


Abb. 5.2: Luftaustritt einstellen

5.8 Gerät längere Zeit nicht benutzen

Um das Gerät für einen längeren Zeitraum, in dem es nicht benutzt werden soll, zu lagern, müssen Sie das möglicherweise noch enthaltene restliche Kondenswasser aus dem Wassertank entleeren.

- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie den Luftschlauch und den Kondenswasser-Abflussschlauch vom Gerät.
- Bringen sie das Gerät nach draußen oder in einen Raum mit Bodenablauf. Sie können es auch z. B. an den Rand eines Tisches stellen und einen Eimer unterstellen.
- Öffnen Sie den Gummistopfen am Wassertankablauf, und lassen Sie das Restwasser vollständig ablaufen.

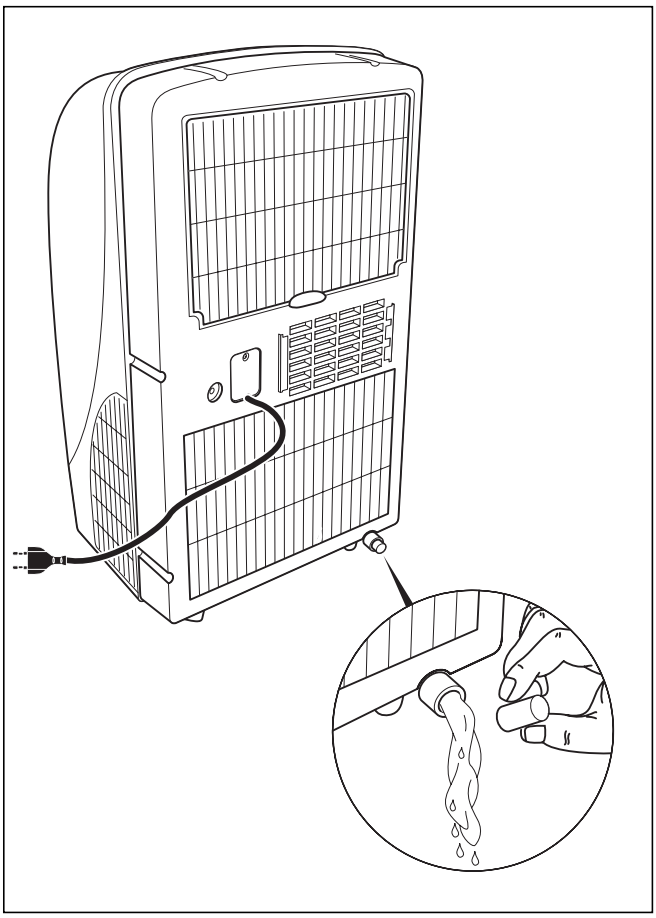


Abb. 5.3: Wassertank entleeren.

- Verschließen Sie den Wassertank wieder mit dem Gummistopfen.

Nun können Sie das Gerät lagern.

6 Wartung

Der eingebaute Staubfilter reinigt die angesaugte Raumluft von Staubpartikeln. Je nach Nutzungsintensität müssen Sie den Staubfilter ca. alle zwei Wochen reinigen, da ein verschmutzter Filter die Leistungsfähigkeit des Gerätes herabsetzt.

Gefahr!
Stromschlaggefahr.
Schalten Sie das Gerät vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer ab und ziehen Sie den Netzstecker. Stellen Sie sicher, dass während dieser Arbeiten niemand das Gerät in Betrieb nimmt.

6.1 Gehäuse reinigen

Benutzen Sie zur Reinigung des Gehäuses ein fusselfreies trockenes Tuch. Bei groben Verschmutzungen feuchten Sie das Tuch leicht an und verwenden Sie ggf. ein neutrales Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Reinigungsmittel, die für die Verkleidung schädlich sind.
Achten Sie darauf, dass keine Reinigungsflüssigkeit in die Geräteöffnungen eindringt.

6.2 Staubfilter reinigen

Überprüfen Sie den Staubfilter bei der Reinigung auf eventuelle Beschädigungen und tauschen Sie ihn ggf. aus (Ersatzteil-Nr. 114113).

- Öffnen Sie die Filterklappe nach oben und ziehen Sie sie ab.

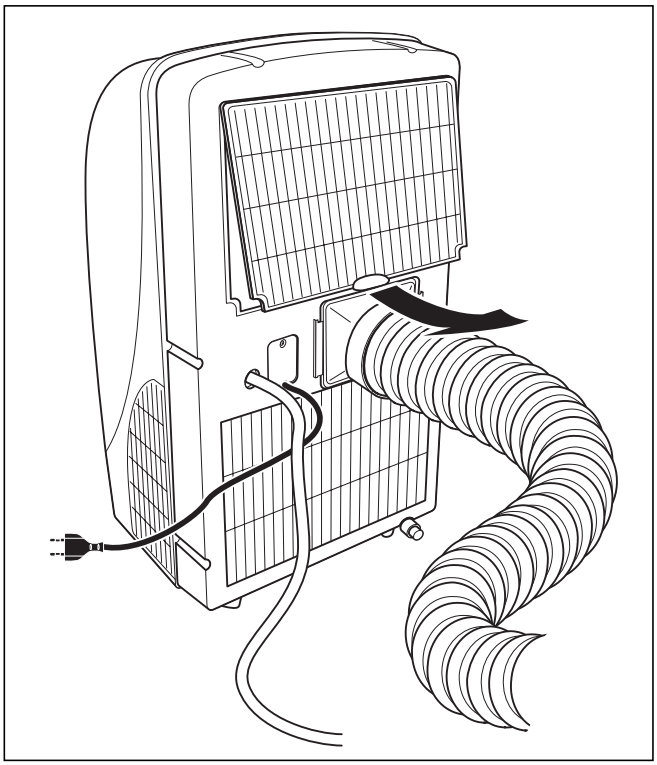


Abb. 6.1: Filterklappe öffnen

- Ziehen Sie den Staubfilter von der Filterklappe ab.

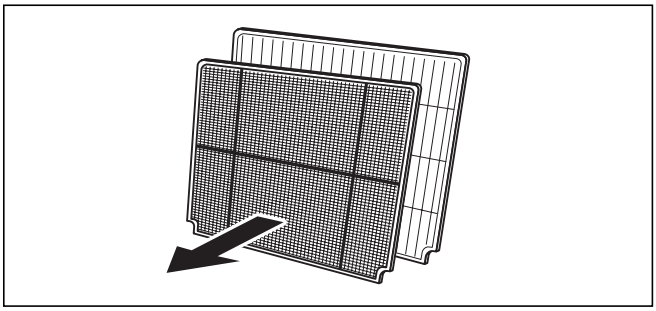


Abb. 6.2: Staubfilter abziehen

- Waschen Sie den Staubfilter in handwarmem Wasser mit neutralem Reinigungsmittel gut aus. Lassen Sie ihn abtropfen und an einem schattigen Ort vollständig trocknen.
- Setzen Sie den Staubfilter in die Haltenasen der Filterklappe ein.

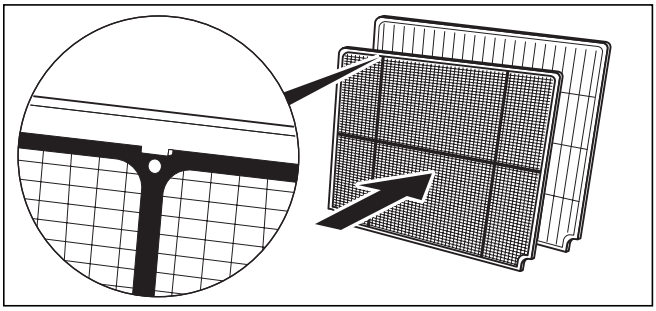


Abb. 6.3: Staubfilter einsetzen

- Setzen Sie die Filterklappe zuerst oben in das Klimagerät ein und drücken Sie sie dann unten fest, bis sie einrastet.

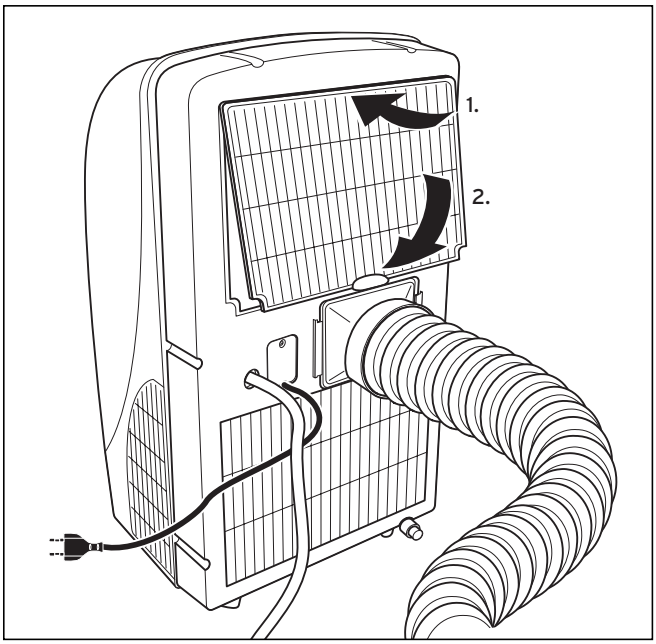


Abb. 6.4: Filterklappe schießen

7 Störungsbeseitigung

Hier finden Sie eine Liste mit tatsächlichen und scheinbaren Störfällen, deren mögliche Ursache sowie Möglichkeiten, die Störung zu beseitigen.

Rufen Sie in allen Störfällen, die nicht wie hier beschrieben lösbar sind, Ihren Fachhandwerksbetrieb oder Händler an.

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahmen zur Störungsbeseitigung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten, wenn die Ein-/Aus-Taste betätigt wird.	Die Wassertanksanzeige leuchtet. Der Wassertank ist voll.	Entleeren Sie den Wassertank (siehe „Gerät längere Zeit nicht benutzen“, Seite 13).
	Das Gerät ist im Kühlbetrieb und die Raumtemperatur ist niedriger als die eingestellte Solltemperatur.	Stellen Sie die Solltemperatur niedriger (siehe „Kühlbetrieb (Cool)“. Seite 12).
Es ist nicht kühl genug.	Die Türen oder Fenster sind nicht geschlossen.	Schließen Sie ggf. Türen und Fenster.
	Es befinden sich Wärmequellen im Zimmer.	Entfernen Sie die Wärmequellen oder schalten Sie sie aus. Schließen Sie ggf. die Jalousie.
	Die Sonne scheint direkt auf das Gerät.	Platzieren Sie das Gerät an einem schattigen Platz oder schließen Sie die Jalousie.
	Der Luftschlauch ist nicht angeschlossen oder verstopft.	Schließen Sie den Luftschlauch richtig an und entfernen Sie Knicke und Verstopfungen.
	Die Solltemperatur ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie die Solltemperatur niedriger (siehe „Kühlbetrieb (Cool)“. Seite 12).
	Der Staubfilter ist verunreinigt.	Reinigen Sie den Staubfilter (siehe „Staubfilter reinigen“, Seite 14).
Das Gerät ist laut oder vibriert im Betrieb.	Der Boden ist nicht eben oder glatt genug.	Stellen Sie das Gerät auf eine möglichst ebene und glatte Oberfläche.
Es sind Gurgelgeräusche zu hören.	Im Inneren des Gerätes befindet sich Kältemittel, das durch den Wärmetauscher fließt.	Keine Störung vorhanden, die Gurgelgeräusche sind normal.

Tab. 7.1: Störungsbeseitigung

8 Recycling und Entsorgung

- Lassen Sie die Verpackung beim Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
- Entsorgen Sie das Gerät bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle in Ihrer Nähe.
- Entsorgen Sie Altbatterien ebenfalls bei einer örtlichen Sammelstelle.
- Alte oder defekte Staubfilter können Sie im normalen Hausmüll entsorgen.

9 Technische Daten

Technische Daten	Einheit	VAM 026
Abmessungen (H x B x T)	mm	840 x 480 x 400
Gewicht netto/brutto	kg	33/43
Kühlleistung	kW	2,64
Leistungsaufnahme	kW	1,05
Stromaufnahme	A	4,7
Leistungsfaktor Kühlung	EER	2,17
Kältemittel		R 407 C
Luftumwälzleistung (stufenabh.)	m^3/h	290/230/180
Kompressortyp		GD Toshiba
Expansionssystem		Kapillar
Fassungsvermögen Wassertank	Liter	3
Elektrischer Anschluss	V/Hz	230/50
Länge Luftschlauch	m	0,5-2,0
max. Hubvermögen Wasserpumpe	m	2,5
Fernbedienung		Infrarot

Tab. 9.1: Technische Daten

Vaillant S.à.r.l
Case postale 4 ▮ CH-1752 Villars-sur-Glâne 1 ▮ Tél. 026/409 72-10
Fax 026/409 72-14 ▮ www.vaillant.ch ▮ info@vaillant.ch

Vaillant GmbH
Postfach 86 ▮ Riedstr. 10 ▮ CH-8953 Dietikon 1 / ZH ▮ Telefon 01/744 29 -29
Telefax 01/744 29 -28 ▮ www.vaillant.ch ▮ info@vaillant.ch

Vaillant Gesellschaft mbH
Forchheimergasse 7 ▮ A-1230 Wien ▮ Telefon 05/7050-0
Telefax 05/7050-1199 ▮ www.vaillant.at ▮ info@vaillant.at

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ▮ www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de

838272_01 DE/AT/CH 08 2004 Änderungen vorbehalten